

مقياس أعراض اضطراب ما بعد الصدمة عند الطفل

(CPSS-Sy)

نسخة مخصصة للأطفال السوريين في لبنان

هذا الإصدار من مقياس أعراض اضطراب ما بعد الصدمة (CPSS-Sy) هو استبيان تقرير ذاتي مع مجموع نقاط ممكن أن تتراوح من ٠ إلى ٥١. يتم تسجيل كل رد على كل بند على النحو التالي:
٠ = كلا على الإطلاق أو في مرة واحدة فقط
١ = مرة من حين إلى آخر
٢ = نصف الوقت
٣ = دائماً تقريباً

تشير النقاط العالية من CPSS إلى زيادة مستويات أعراض اضطراب ما بعد الصدمة. راجع التقرير
[McEwen et al., Validating screening questionnaires for internalising and externalising disorders against clinical interviews in 8-17 year-old Syrian refugee children, January 2020]
للاطلاع على تعريفات النقاط المناسبة.

المراجع

النسخة الحالية:

McEwen, F.S., Bosqui, T., Kyriillos, V., Moghames, P., Chehade, N., Popham, C., Bolton, P., Saab, D., Karam, G.E., Karam, E.G., Pluess, M. (in preparation).

مراجع أخرى:

Foa, E.B., Johnson, K.M., Feeny, N.C., Treadwell, K.R.H. (2001). The Child PTSD Symptom Scale: A Preliminary Examination of its Psychometric Properties, *Journal of Clinical Child & Adolescent Psychology*, 30:3, 376-384, DOI: 10.1207/S15374424JCCP3003_9

الرجاء التواصل مع الدكتورة فيونا مكاوين للمزيد من المعلومات:

f.mcewen@qmul.ac.uk أو fsmcewen@hotmail.com

يتوفر عند الطلب إصدار من هذا الاستبيان على تطبيق Qualtrics لإدارته من خلال الجهاز اللوحي أو التطبيق.

مقياس أعراض اضطراب ما بعد الصدمة عند الأطفال (CPSS-Sy)

اللغة العربية

تعليمات

[تعليمات للباحث: استخدم هذا المقطع إذا كان هذا المقياس جزء من مقابلة - عندما تتم مناقشة الأحداث التي قد تكون مؤلمة] لقد تحدثنا للتو عن الأمور التي حدثت معك والتي قد كانت مخيفة جداً، خطيرة أو عنيفة. [تعليمات للباحث: لخص/أذكر الأحداث التي ذكرها الطفل خلال المقابلة والتي أجاب عنها من الأسئلة حول العنف على الأطفال، وشهد العنف في المنزل، والاستئساد عليهم وأحداث الحرب.]

لا نعم

☐ ☐

إذا كانت الإجابة بـ لا ، فانقل إلى السؤال ١

PTSDa: هل هناك حدث مؤلم أو مزعج أو محزن حدث لك ولا يزال يزعجك/يحزنك حتى اليوم؟ قد يكون أمراً تحدثنا عنه خلال المقابلة، أو شيء آخر. يمكن أن يكون حدث واحد (على سبيل المثال، حادث سيارة) أو العديد من الأحداث المشابهة (على سبيل المثال، الكثير من الأحداث المجهدة/المزعجة خلال الحرب).

PTSDb: ما هي الأحداث الأكثر إقلاقاً/إزعاجاً (محزن/مأساوي/مفجع) التي حصلت معك والذي ما زالت تزعجك حتى اليوم؟

الحدث	هل حصل:
1 الحدث	<p>هل حصل في الشهر الماضي؟</p> <p>منذ أكثر من شهر ولكن في لبنان؟</p> <p>في سوريا، بعد بدء الحرب؟</p> <p>في سوريا، قبل بدء الحرب؟</p>
2 الحدث	<p>هل حصل:</p> <p>هل حصل في الشهر الماضي؟</p> <p>منذ أكثر من شهر ولكن في لبنان؟</p> <p>في سوريا، بعد بدء الحرب؟</p> <p>في سوريا، قبل بدء الحرب؟</p>
3 الحدث	<p>هل حصل:</p> <p>هل حصل في الشهر الماضي؟</p> <p>منذ أكثر من شهر ولكن في لبنان؟</p> <p>في سوريا، بعد بدء الحرب؟</p> <p>في سوريا، قبل بدء الحرب؟</p>
4 الحدث	<p>هل حصل:</p> <p>هل حصل في الشهر الماضي؟</p> <p>منذ أكثر من شهر ولكن في لبنان؟</p> <p>في سوريا، بعد بدء الحرب؟</p> <p>في سوريا، قبل بدء الحرب؟</p>
5 الحدث	<p>هل حصل:</p> <p>هل حصل في الشهر الماضي؟</p> <p>منذ أكثر من شهر ولكن في لبنان؟</p> <p>في سوريا، بعد بدء الحرب؟</p> <p>في سوريا، قبل بدء الحرب؟</p>

سأقرأ لك قائمة من المشاكل التي يواجهها الأطفال في بعض الأحيان بعد أن يشهدوا حدثاً مزعجاً. استمع إلى كل من العبارات التالية بعناية واختار الخيار الذي يصف على النحو الأفضل كم مرة أزعتك المشكلة خلال الأسبوعين الماضيين.

عندما تفكر بأي أحداث مزعجة حدثت لك، كم مرة أزعتك هذه المشكلة في الأسبوعين الماضيين؟ [كرر هذا السؤال لكل مشكلة إذا لزم الأمر]

3	2	1	0	
دائماً تقريباً	نصف الوقت	مرة من حين إلى آخر	كلا على الإطلاق أو في مرة واحدة فقط	
3	2	1	0	1. وجود أفكار أو صور مزعجة حول الحدث التي جاءت إلى رأسك عندما لم تكن ترغب بها
3	2	1	0	2. تحلم أحلام مزعجة أو كوابيس
3	2	1	0	3. تتصرف أو تشعر وكأن الحدث يحصل مجدداً (سماع شيء أو رؤية صورة عنه والشعور كأنك هناك مجدداً)
3	2	1	0	4. الشعور بالانزعاج عندما تفكر أو تسمع عن الحدث (مثلاً، الشعور بالخوف، الغضب، الحزن، الذنب، إلخ).
3	2	1	0	5. الشعور بأحاسيس في جسدك عندما تفكر أو تسمع عن الحدث (مثلاً، التعرق، خفقان القلب بسرعة)
3	2	1	0	6. محاولة عدم التفكير، التحدث عن، أو الإحساس بالمشاعر حول الحدث
3	2	1	0	7. محاولة تجنب الأنشطة، الأشخاص، أو الأماكن التي تذكرك بالحدث الصادم
3	2	1	0	8. عدم القدرة على تذكر جزء مهم من الحدث المزعج
3	2	1	0	9. وجود اهتمام أقل بكثير للقيام بأشياء كنت تفعلها سابقاً
3	2	1	0	10. عدم الشعور بالقرب من الأشخاص الذين من حولك
3	2	1	0	11. عدم القدرة على الإحساس بالمشاعر القوية (مثلاً، عدم القدرة على البكاء أو على الشعور بالسعادة)
3	2	1	0	12. الشعور كما لو أن خططك أو آمالك المستقبلية لن تتحقق (مثلاً، لن يكون لك وظيفة أو أن تتزوج أو أن تنجب أطفال)
3	2	1	0	13. صعوبة في النوم أو في البقاء نائماً (باستثناء الأوقات التي أزعجك فيها أشخاص آخرون أو الضجيج)

3	2	1	0	
دائماً تقريباً	نصف الوقت	مرة من حين إلى آخر	كلا على الإطلاق أو في مرة واحدة فقط	
3	2	1	0	14. الشعور بالعصبية أو حصول على نوبات الغضب
3	2	1	0	15. وجود صعوبة في التركيز (مثلاً، عدم القدرة على متابعة أحداث قصة على التلفاز، نسيان ما قرأت، عدم الانتباه في الصف)
3	2	1	0	16. الانتباه أو الحذر الزائد (مثلاً، الالتفات لرؤية من هناك حولك (أشخاص) وماذا هناك حولك (أشياء))
3	2	1	0	17. شدة الانفعال أو سرعة الجفان/ الاستثارة أو سهولة المباغطة (تتفاجيء بسرعة) (مثلاً، تتفاجيء عندما يمشي شخص ما خلفك)

الاسم أو المعرف	_____
التاريخ	_____
الدرجات	_____